

"УТВЕРЖДАЮ"

Первый проректор-проректор по научной работе РУДН

доктор медицинских наук,
профессор, член-корр. РАН

А.А. Костин

25.03.2024



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета

Диссертация «Выражение количественных отношений во фразеологической и паремиологической системе русского и китайского языков» по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика выполнена (филологические науки) выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета РУДН имени Патриса Лумумбы.

Сюэ Бохао, 1997 года рождения, гражданин Китайской Народной Республики, в 2021 году окончил Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет» по направлению 45.04.02 Лингвистика.

В том же году поступил в очную аспирантуру

С 2022 по 2024 гг., обучаясь в очной аспирантуре, полностью освоил программу по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, по которой подготовлена диссертация на кафедре иностранных языков филологического факультета РУДН имени Патриса Лумумбы.

В настоящее время работает переводчиком в Шанхайской торгово-выставочной компании в Москве.

Диссертация выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН имени Патриса Лумумбы Ломакина Ольга Валентиновна.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 23.04.2025 г. РУДН имени Патриса Лумумбы.

Тема диссертационного исследования была утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН 20 декабря 2022 г., протокол № 4.

При обсуждении диссертационного исследования с положительной оценкой выступили: кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН имени Патриса Лумумбы Бредис Михаил Алексеевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН имени Патриса Лумумбы Лагуткина Маргарита Дмитриевна.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Оценка выполненной соискателем работы

Диссертация Бохао Сюэ представляет собой самостоятельное, законченное научное исследование, выполненное на высоком уровне, которое отличается актуальностью, научной новизной и обеспечивает решение важных теоретических и практических проблем в сфере фразеологии и паремиологии.

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации, состоит в непосредственном участии на всех этапах диссертационного исследования: сбора и анализа научных данных, написании публикаций по теме исследования. Научные результаты исследования могут служить теоретической и практической базой для практических и теоретических занятий по когнитивной лингвистике, лексикологии, фразеологии, стилистике; результаты исследования также могут быть использованы при разработке специальных пособий, материал работы может быть задействован при составлении словаря русско-китайского словаря фразеологии и паремиологии с компонентами, выражающими определенное и неопределенное количество.

Полученные результаты представляют интерес в том числе и для дальнейшего рассмотрения устойчивых единиц, репрезентирующих количество, в т.ч. в текстах различных типов.

Степень достоверности результатов проведенных исследований не вызывает сомнений. Диссертация является подробным и аргументированным исследованием, выводы представляются убедительными. Достоверность результатов данной работы обеспечивается рассмотрением разнообразного материала, использованием современных методик исследования, адаптированных к задачам и материалу, опорой на современные научные достижения.

Научная новизна диссертационного исследования состоит в том, что впервые системно рассмотрены паремии и фразеологические единицы с компонентами-нумеративами русского и китайского языков, выражающие определенное, неопределенно большое или неопределенно малое количество. В научный оборот введены примеры русских и китайских

устойчивых единиц, обозначающих количество, которые проанализированы в лингвокультурологическом, лингвоаксиологическом, функциональном аспектах.

Практическая значимость диссертационного исследования обусловлена тем, что полученные результаты могут служить теоретической и практической базой для занятий по лингвокультурологии, фразеологии и паремиологии, теории и практике перевода, лингвострановедению и культурологии, основам межкультурной коммуникации и этнолингвистике, а также во фразеографической и паремиологической практике при составлении двуязычных русско-китайских и китайско-русских словарей и специальных пособий.

Ценность научных работ соискателя заключается в том, что сформулированные идеи подтверждают актуальность, значимость и перспективность выбранного направления исследования и полученных результатов и выводов.

Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем

Основное содержание диссертационной работы и ее результатов отражено в 8 научных работах автора, из которых 1 – в МБД, 5 – в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ:

1. Сюэ Б., Бредис М. А. Символика числа семь в тувинской лингвокультуре (на фоне ряда тюркских, монгольских и китайского языков) // Исследования Тувы. 2023. № 4. С. 274–289.

2. Сюэ Б., Ершов В.И. Лингвокультурологический аспект категории количества в русской и китайской идиоматике // Когнитивные исследования языка. 2024. № 1-2 (57). С. 755-761.

3. Сюэ Б. Стереотипные представления о количестве в китайской и русской фразеологии // Когнитивные исследования языка. 2023. № 3-1 (54). С. 796–800.

4. Сюэ Б., Бредис М.А., Ломакина О.В. Числовой код лингвокультуры: анализ нумератива четыре как компонента фразеологизмов и паремий (на материале разноструктурных языков) // Тульский научный вестник. Серия История. Языкознание. 2023. № 1 (13). С. 72–82.

Сюэ Б. Фразеологическая система русского и китайского языков в парадигме количественных характеристик // Иностранные языки в высшей школе. 2024. № 1 (68). С. 52–57.

Сюэ Б. Определённое количество в китайской и русской паремиологии: проблемы изучения и преподавания // Вестник Государственного гуманитарно-технологического университета. 2024. № 2. С. 104–111.

Сюэ Б. Фразеологические единицы с количественными компонентами в китайской фразеологии (определённое количество) // Векторы развития русистики и лингводидактики в контексте современного филологического образования: сборник научных статей по материалам III Международной

научно-практической конференции / под ред. М.Л. Лаптевой, З.Р. Аглеевой, Ю.А. Васильевой. Астрахань: Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева, 2023. С . 100–103.

Сюэ Б . Паремии и афоризмы с количественными компонентами в китайской паремиологии(определенное количество) // Актуальные проблемы русистики и поэтики текста: сборник научных статей. Вып. 3 / под общ. ред. С. М. Колесниковой. М.: МПГУ, 2024. С. 256–262.

Соответствие паспорту научной специальности

По своему содержанию представленное диссертационное исследование полностью соответствует паспорту научной специальности специальность 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика выполнена по следующим пунктам:

- Язык в контексте культуры. Исследование языка с использованием методов культурологии, этнологии и антропологии;

- Контрастивная лингвистика и лингвистическая типология. Типологические классификации;

- Описание языков на сравнительно-историческом фоне;

- Лексический строй языка или языкэвой семьи (слово как основная единица языка, лексическая семантика, типы лексических единиц и категорий, структура словарного состава, функционирование лексических единиц, развитие и пополнение словарного состава, лексика и фразеология и их связи с внеязыковой действительностью);

- Методы исследования языковых единиц и категорий: структурные и функциональные исследования конкретного языка или языковой семьи, корпусные исследования языка или языковой семьи, когнитивные, коммуникативно-прагматические и стилистические исследования языка или языковой семьи; вопросы перевода различных единиц лексического, грамматического, стилистического уровней с одного языка на другой;

- Исследование уровневой и культурно- (или национально-) обусловленной специфики в репрезентации знаний, в том числе, в разных языковых сообществах представителей конкретного языка или языковой семьи.

Текст диссертации проверен на использование заимствованного материала без ссылки на авторов и источники заимствования. Диссертация соответствует требованиям п. 14 Положения о присуждении ученых степени, утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 и не содержит заимствованного материала без ссылки на авторов.

Диссертационная работа «Выражение количественных отношений во фразеологической и паремиологической системе русского и китайского языков» Сюэ Бохао рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН).

Присутствовало на заседании 65 чел.

Результаты голосования: «за» – 65 чел., «против» – нет, «воздержалось» – нет, протокол № 9 от 23 марта 2024 года .

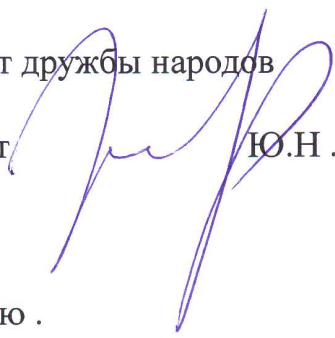
Председательствующий на заседании:

Заведующий кафедрой иностранных языков

филологического факультета

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

доктор социологических наук, доцент



Ю.Н. Эбзеева

Подпись Эбзеевой Ю .Н . удостоверяю .

Ученый секретарь

Ученого совета

филологического факультета

доц.



М.А. Рушина